

Table of contents

 <https://doi.org/10.1075/bct.32.toc>

Pages v–vi of

Identity and Status in the Translational Professions

Edited by Rakefet Sela-Sheffy and Miriam Shlesinger †

[Benjamins Current Topics, 32] 2011. xiii, 282 pp.

© John Benjamins Publishing Company

This electronic file may not be altered in any way. For any reuse of this material written permission should be obtained from the publishers or through the Copyright Clearance Center (for USA: www.copyright.com).

For further information, please contact rights@benjamins.nl or consult our website at benjamins.com/rights



Table of contents

Preface	vii
Introduction	1
<i>Rakefet Sela-Sheffy and Miriam Shlesinger</i>	
Legal and translational occupations in Spain: Regulation and specialization in jurisdictional struggles	11
<i>Esther Monzó</i>	
Effectiveness of translator certification as a signaling device: Views from the translator recruiters	31
<i>Andy Lung Jan Chan</i>	
Conference interpreting: Surveying the profession	49
<i>Franz Pöchhacker</i>	
Occupation or profession: A survey of the translators' world	65
<i>David Katan</i>	
Attitudes to role, status and professional identity in interpreters and translators with Chinese in Shanghai and Taipei	89
<i>Robin Setton and Alice Guo Liangliang</i>	
Conference interpreters and their self-representation: A worldwide web-based survey	119
<i>Cornelia Zwischenberger</i>	
Habitus and self-image of native literary author-translators in diglossic societies	135
<i>Reine Meylaerts</i>	
The people behind the words: Professional profiles and activity patterns of translators of Arabic literature into Hebrew (1896–2009)	155
<i>Hannah Amit-Kochavi</i>	
Revised translations, revised identities: (Auto)biographical contextualization of translation	173
<i>Elena Baibikov</i>	

Conference interpreters and their perception of culture: From the narratives of Japanese pioneers <i>Kumiko Torikai</i>	189
Images of the court interpreter: Professional identity, role definition and self-image <i>Ruth Morris</i>	209
A professional ideology in the making: Bilingual youngsters interpreting for their communities and the notion of (no) choice <i>Claudia V. Angelelli</i>	231
“Boundary work” as a concept for studying professionalization processes in the interpreting field <i>Nadja Grbić</i>	247
The task of the interpreter in the struggle of the other for empowerment: Mythical utopia or sine qua non of professionalism? <i>Şebnem Bahadır</i>	263
Index	279